

ASPECTOS DE FONÉTICA Y ANALOGÍA EN LA FLEXIÓN VERBAL BENASQUESA

José Antonio SAURA RAMI¹

I. LIMINAR

No será necesario insistir aquí en la presencia de las tendencias fonéticas y analógicas que interactúan —probablemente más que en ningún otro campo— en un ámbito tan bien definido y compacto como es el sistema verbal de una lengua.² Por consiguiente, nos ceñiremos en lo sucesivo a intentar explicar las peculiaridades —no siempre irregulares— que afectan a los diferentes paradigmas del verbo benasqués.

II. NOTAS

Los verbos de que vamos a tratar, ordenados alfabéticamente, son los que siguen:³

¹ Universidad de Zaragoza.

² Bastará con remitir a los estudios de MENÉNDEZ PIDAL (1940: 269 y ss.), ALVAR-POTTIER (1987: 162 y ss.) y LLOYD (1993: 96 y ss.) para el español, BADÍA (1984: 329 y ss.) para el catalán, etc.; pero el fenómeno está atestiguado de modo muy general —al menos por cuanto atañe al ámbito de las lenguas indoeuropeas, y así cf. MONTEIL (1973: 305-307) o FERNÁNDEZ GALIANO (1971).

³ Damos aquí las equivalencias de las abreviaturas —agrupadas por zonas diatópicas A, B, C, en las cuales se producen las variaciones lingüísticas— que irán surgiendo en lo sucesivo entre paréntesis y que corresponden a las localidades del valle de Benasque donde se han recogido los textos en cuestión (he aquí también entre corchetes rectangulares los nombres autóctonos en el caso de que varíen respecto de los oficiales castellanos): An. = Anciles [Ansils], Bq. = Benasque [Benás], Cr. = Cerler [Sarllé], Er. = Eriste [Grist] y Sh. = Sahún [Saúnc], en la zona A; Ar. = Arasán, Bi. = Bisaurri [Bisa(g)urri], C. S. = Castejón de Sos [Castilló], Ch. = Chía, E. R. = El Run [El Ru], Es. = Eresué [Erisué], Gb. = Gabás, Li. = Liri [Llire], Re. = Renanué, Rm. = Ramastué, So. = Sos, Ss. = Sesué, Ur. = Urmella y Vi. = Villanova [Vilanova], en la zona B; Bu. = Buyelgas, Do. = Dos, L. M. = La Muria, S. F. = San Feliu, S. M. = San Martín [Samartí] y Ve. = Veri [Verí], en la zona C.

1. *Abé* 'haber' < HABERE (clase II)

Este verbo posee bastantes variaciones diatópicas, fruto de su carácter auxiliar y así la reducción general /br/ (conservada en Bq. y la zona C) > /r/, del futuro y condicional, y las formas tardías asimiladas de los imperfectos *aba, asa* (Gb.) < *eba, esa* (reducción benasquesa general y aragonesa que parece remontarse al latín tardío, como dice ALVAR [1952: 45]), frente a las completas *abesa, abeses* [...] del imperfecto de subjuntivo en Bq. En otro orden de cosas, la primera persona del indicativo *he* procede de *HAYO < HABEO; y el imperfecto de subjuntivo *ega*, por su parte, es reducción de *eiga* < *aiga* (zona C) < **aya* < HABEA, con tratamiento velar de la yod como en castellano vulgar *haiga*.⁴

2. *Anà* 'ir' < *AMBITARE (clase I)⁵

Verbo politemático procedente de VADERE, del que esperaríamos una 1ª persona del presente de indicativo *baigo* < *VADEO con yod derivativa en correspondencia habitual con el presente de subjuntivo *baiga* y como en algunas hablas orientales estudiadas por HAENSCH (1959: 193).⁶ No creemos, sin embargo, que la forma general *boi* se deba en benasqués a influjo castellano, pues este no daría cuenta del gascón *que m'em boy* (ROHLFS, 1970: 196) ni tampoco de otras formas aragonesas similares como, por ejemplo, *foy* 'hago', atestiguada en belsetán y en bajoarribagorzano occidental (BADÍA, 1950: 145; y ARNAL, 1998: 385). Por todo ello debemos suponer

⁴ Asimismo, en las hablas de la Ribagorza oriental —pero no en Bi.— (HAENSH, 1959: 159).

⁵ Esta clase (-à) ejerce un claro predominio numérico —según PLAZA BOYA (1990: 185): «[...] de los 553 verbos documentados en BALLARÍN (1978), único diccionario del que disponemos, 418 pertenecen a la primera conjugación (-à), 77 son de la tercera (-í) y tan solo 58 [pertenecen] a la segunda (-é)»—, un predominio fundamentado ya en el mantenimiento del acervo originario de los verbos latinos en -ARE: *rebuyà* < REPUDIARE, en menor medida, germánicos acabados en -ON y -AN (ALVAR-POTTIER, 1987: 174 y ss.): *guardà* < WARDON, *guià* < *WIDAN; algún préstamo árabe: *afalagà* 'halagar' < HÁLAQ; un representante de la conjugación latina en -ĒRE: *torrà* < TORRERE, y ciertos verbos modelados sobre el participio de pasado latino y de diversa extracción flexiva: *refusà* < REFUSARE (< REFUSUS, p. pf. de REFUNDERE). En último término, hay que reseñar la gran operatividad funcional del sufijo -à y, consecuentemente, las numerosas configuraciones denominativas que se han creado: *dallà* < *dalla*, *espaillà* < *espailla*... Un estudio de este tipo de formaciones en el espacio geográfico aragonés a partir de los datos del ALEANR puede verse en CASTAÑER (1984).

⁶ Recordemos que el presente de subjuntivo benasqués ha sido un buen campo para la expansión analógica, de modo que todos los presentes de subjuntivo poseen un incremento velar paralelo al indicativo: *bienga* < VENIAM, *tienga* < TENIAM, *duelga* < DOLEAM, *suelga* < SOLEAM, *balga* < VALEAM, *bullga* < BULLIAM, *fuiга* < FUGIAM, *beiga* < VIDEAM, *eiga* (A) / *ega* (B, C) < HABEAM. En esta direccionalidad analógica el benasqués difiere del catalán, el cual, al parecer, ofrece un subjuntivo analógico con el perfecto (*vid.* BADÍA, 1981: 339). A propósito del español señala LLOYD (1993: 563-564): «Fue tal el impacto del modelo -go, -ga que se extendió incluso a formas verbales en -ya que no tenían correlato en -yo, como es el caso de *vaya* (< *ir*) y *haya* (< *haber*); junto a estas formas, surgieron las populares *vaiga* y *haiga*. Otros verbos cuyo radical terminaba en vocal adoptaron, asimismo, la /g/ epentética en las formas de presente de subjuntivo: *creiga*, *leiga* y *reiga* en lugar de *crea*, *lea* y *ría*. Estas últimas formas, lo mismo que *vaiga* y *haiga*, nunca obtuvieron aceptación en la lengua literaria y están relegadas al habla popular e inculta»; *vid.* a propósito de *haiga* una panorámica en el ALEANR, XII, mapa 1654. Las formas benasquesas *ega* < *eiga* < **aiga*, *baiga* y la extensión del proceso a verbos que presentan vocalización «a la catalana», como *creuga*, *riuga*, etc., muestran la consolidación de una tendencia que ha tenido aún más repercusión en la morfología verbal benasquesa que en el castellano.

una evolución interna *VO + IBI.⁷ En cuanto al imperativo de presente *bes* < VADE, ha sido hipercaracterizado con la /s/ general de segundas personas, un proceso verificado, por otra parte, ya en aragonés medieval como señala FRAGO (1976: 187-188). Finalmente, parece que el futuro y condicional *aniré, aniría* [...] pueden surgir de un cruce entre *anaré, anaría* [...] (formas fonéticas esperables) + *iré, iría* [...] (DECat., s. v. *anar*).

3. *Balre* 'valer' < VALERE (clase IV)

La presencia velar en el presente de indicativo *balgo* < VALEO y el subjuntivo *balga* [...] < VALEAM [...] responde al habitual tratamiento analógico del radical verbal sobre velar.⁸ En cuanto al grupo secundario -L'R-, se mantiene sin epéntesis en benasqués. Lo mismo sucede en *calre* < CALERE, teniendo en cuenta siempre su carácter defectivo (3ª persona del singular).

4. *Benre* 'vender' < VENDERE (clase IV)

Junto con *entenre* < INTENDERE, *estenre* < EXTENDERE, *ensenre* < INCENDERE, *penre* < PREHENDERE, y sus derivados *apenre, compenre, empenre*), ofrecen la velarización de los presentes (§ 3) y la conservación de grupo secundario -N'R-.

5. *Bere* 'ver' < VIDERE (clase IV)

Lo más destacable de este verbo es la reducción (anómala en el panorama general de estos infinitivos, pero quizá justificable morfológicamente para una conveniente diferenciación de *beure*) operada en el infinitivo fuerte de A, B < VID(E)RE. Por otro lado, aparece la velarización (yod derivativa) en la 1ª persona del indicativo *beigo* < VIDEO y en el presente de subjuntivo *beiga* [...] < VIDEAM [...] (§ 3). Las formas del presente de indicativo *bets* < VID(E)S y *bede* (arcaizante) < VIDET son de estructura rigurosamente etimológica; en cuanto a *beis* (Gb.) y *bei* (general), parten de *beigo* (1ª pers. sing. del pres. ind.); la forma *beuen* < VIDENT de C es analógica en el contexto vocalizador general de este verbo allí (*beus, beu, beure*) pero ya no en el futuro y condicional.

⁷ Pueden consultarse LLOYD (1993: 565-570) y PENSADO (1988) para este aspecto en el castellano.

⁸ Dos son los motores de este proceso en el seno del indicativo: a) la 1ª persona del singular del presente de indicativo *digo* < DICO, cuya alternancia con la 2ª y 3ª del singular (*dius, diu*) ha creado formas mixtas (velares, pero que suelen mantener la vocal generada en el proceso fonético regular) para las 1ª personas de *escriu[s], chau[s], riu[s], beu[s], deu[s], creu[s], biu[s]*: *escriugo, chaugo, riugo, beugo, deugo, creugo, biugo*, las cuales coexisten con *escribo, rido, bebo, debo, credo, bibo* (*chaso, en cambio es inusitada); b) igualmente, la 1ª persona del singular del presente de indicativo *plango* < PLANGO ha conformado 1ª personas analógicas en todos los presentes de los verbos en -N'R- y, secundariamente, -L'R-: *bengo* < VENDO, *entengo* < INTENDO, *fongo* < FUNDO, *comprengo* < COMPREHENDO; este proceso ha influido en el corpus de las formaciones fonéticas con yod derivativa, donde esta desarrolla una /g/: *biengo* < VENIO, *muelgo* < MOLIO, *suelgo* < SOLEO, *engullgo* < *INGULIO, *sallgo* < SALIO; es más, el mismo hecho es consustancial a *faigo* (zona C) / *fago* (A, B) < FAC(i)O (en este último caso con simple desaparición de yod, como en castellano [MENÉNDEZ PIDAL, 1940: 291]).

6. *Beure* 'beber' < BIBERE (clase IV)⁹

Se constata la vocalización de la labial final de la raíz en las personas 2ª y 3ª del presente de indicativo *beus* 'bebes' < BIBIS, *beu* 'bebe' < BIBIT. Por su parte, para la 1ª persona del presente de indicativo *beugo* 'bebo' < BIBO, así como la del subjuntivo *beuga* 'beba' < BIBEAM —exclusivas de la zona A del benasqués—, cf. § 3; en el resto del valle tenemos *bebo* < BIBO, *beba* < BIBAM, etc. Como *beure* se conjugan *deure* 'deber' < DEBERE y *plloure* 'llover' < *PLOVERE.

7. *Binre* 'venir' < VENIRE (clase IV)

Como *tinre* < TENERE, y sus respectivos derivados *combinre*, *perbinre*, *continre*, *detinre*, *mantinre*, *retinre*, poseen diptongación de /e/ breve tónica, incluso ante yod (cf. también § 33), velarización por yod derivativa (§ 3) y ausencia de epéntesis en -N'R- (§ 4).

8. *Biure* 'vivir' < VIVERE (clase IV)

Para este (y para *escruiure* < SCRIBERE) no cabe sino incidir en las cuestiones arriba señaladas (§ 3).

9. *Caire* 'caer' < CADERE (clase IV)

Este es otro infinitivo fuerte un tanto peculiar (cf. *bere*), por cuanto en él aparece un vocalismo extraño, en principio, dentro del panorama general de estos infinitivos; de este modo, en *caire*, al margen de la desaparición de la dental sonora, hay una extensión última del vocalismo de la 1ª persona del presente de indicativo *caigo* < *CAYO < CA(D)O, que ha imperado en todo el tiempo (excepto en la zona C, donde ha vocalizado como en catalán), y del presente de subjuntivo *caiga*. De todas formas, *caigo*, *caiga* [...] y *cayé* podrían remontarse también a un estadio *CADEO, *CADEA, *CADIERE, del que partirían las formas castellanas *cayo*, *caya* (LLOYD, 1993: 473). El condicional de C es, lógicamente, *cauría* [...].

10. *Coneixé* 'conocer' < COGNOSCERE (clase II)¹⁰

La presencia palatalizadora en la 1ª persona del singular del presente de in-

⁹ Presenta siempre *-re* en benasqués por la pérdida de la vocal postónica interna en una serie de infinitivos fuertes procedentes principalmente de la 3ª conjugación latina en *-ĒRE*: *apenre* < APPREHENDERE, *fotre* < FUTUERE, *muelre* < MOLERE, *bere* < VIDERE, *muire* < MULGERE; incluso ha incorporado infinitivos de la 2ª latina (*-ĒRE*): *duelre* < DOLERE, *riure* < RIDERE, y de la 4ª latina (*-ĪRE*): *salre* < SALIRE, *binre* < VENIRE (todos ellos poseen un doblete débil).

¹⁰ A esta clase (*-é*) pertenecen los representantes de carácter estativo (ALVAR-POTTIER, 1987: 178; LLOYD, 1993: 461-463) que quedan de la 2ª latina (*-ĒRE*): *balé* < VALERE, *solé* < SOLERE; asimismo, se ha nutrido, gracias a un desplazamiento acental latino vulgar, de la 3ª latina (*-ĒRE*): *calé* < CALERE, *creixé* < CRESCERE; de hecho, en benasqués muchos verbos que po-

dicativo *coneixo* < COGNOSCO,¹¹ como también en las diversas formas del presente de subjuntivo *coneixa* < COGNOSCAM, etc., se explica sobre la base de una extensión analógica a partir de las demás formas del presente de indicativo, en que el proceso es estrictamente fonético: *coneixes* < COGNOSCIS. En la zona C se produce una acentuación típicamente catalana en los infinitivos: *mereixe*, *coneixe*, *naixe*, *creixe*, *peixe*; por su parte, la primera persona del presente de indicativo es, en esta misma zona, *conego* (forma velar analógica) y el presente de subjuntivo es *coneixga*, *coneixgas* [...], de composición mixta con /g/ analógica (como en ciertas hablas al este del valle de Benasque, HAENSCH [1959: 185]), pero asimismo con la palatalización del resto de los tiempos en el paradigma. Similares matizaciones son aplicables a los verbos *mereixé* 'merecer' < MERESCERE, *naixé* 'nacer' < *NASCERE, *creixé* 'crecer' < CRESCERE y *peixé* 'apacentar' < PASCERE.

11. *Corré* 'correr' < CURRERE (clase II)

La única irregularidad a lo largo de este paradigma estriba en la 1ª persona del presente de indicativo *corgo* (compatible con *corro*) < CURRO y en el presente de subjuntivo *corga*, *corgues* [...] < CURRAM, CURRAS [...], que son analógicos respecto de los verbos en velar (cf. § 3 y nota *ad locum*).

12. *Creure* 'creer' < CREDERE (clase IV)

Para las formas de 1ª persona de presente de indicativo *creugo* < CREDO y de presente de subjuntivo *creuga*, *creugues* [...] < CREDAM, CREDAS [...] —exclusivas de la zona A— es válida la explicación aducida en el § 3. En el resto del benasqués se dan las etimológicas *credo*, *creda*, *credas*, etc.

13. *Cruixí* 'crujir' < onomat. —según el DECat., s. v. *cruixir*— (clase III)¹²

Seguimos aquí con la misma expansión analógica del sufijo -SC- en el presente de indicativo *cruixo* y el presente de subjuntivo *cruixa* (zonas A, C), frente a *crusca* (B) (cf. § 10).

seen paradigmas dentro de las coordenadas de esta clase disponen también de unas formas de infinitivo fuertes, que han mantenido los modelos rizotónicos latinos: *aprené* < APPREHENDERE, *fofé* < FUTUERE, etc.; pero además de un cambio acentual ha intervenido un alargamiento -ESCERE: *mereixé* < *MERESCERE; finalmente, hay algún testimonio procedente de la 4ª latina, -ĪRE: *sobreixé* < SUPEREXIRE.

¹¹ En puridad, se trata aquí del reflejo benasqués de formaciones latinas antiguas con el sufijo incoativo indoeuropeo -SK- (ERNOUT, 1953: 132-133; PALMER, 1984: 267; MONTEIL, 1973: 289-291; SZEMERÉNYI, 1978: 349-351).

¹² Evoluciona a -í en benasqués y se compone de los verbos latinos en -ĪRE: *bení* < VENIRE, *dormí* < DORMIRE; de algunos verbos de origen germánico: *escarní* < SKERNJAN (DECat., s. v.), *forní* < fránico *FRUMMJAN (DECat., s. v.); de ciertos verbos provenientes de -ĪRE, cuya vocal temática se asimilaba (v. gr. en las 1ª personas de los presentes de indicativo [-EO] y subjuntivo [-EAM]) a una yod en latín vulgar y, así, a las mismas formas de -ĪRE (cf. AUDIO, VENIO): *delí* 'derretir' <

14. *Chaure* 'yacer' < IACERE (clase IV)

Para *chaugo* < IACEO, *chauga* < IACEAM, [...], de A, bastará con lo dicho en el § 3. Por otra parte, en B aparecen para los mismos tiempos las variantes *chasco*, *chasca* [...], con un incremento incoativo analógico típico de las personas fuertes de muchos verbos de la clase III benasquesa.¹³ Además, hay que destacar las formas de presente de indicativo *chaigo* y de subjuntivo *chaiga* [...] (yod derivativa) y los imperfectos de indicativo *chayeba* [...] y de subjuntivo *chayese* [...] de la zona C (con /s/ intervocálica eliminada, como en catalán y frente a la mayor parte del benasqués).

15. *Di* 'decir' < DICERE (clase III)

La vocalización en la 2ª y 3ª personas del presente de indicativo *dius* < DICIS, *dii* < DICIT es estrictamente fonética; no así su extensión analógica a la 3ª del plural *diuen* < DICUNT, lo que es privativo de la zona C. El infinitivo parte de una base latino-vulgar DIRE (DECat. s. v. *dir*), de la que salen igualmente el futuro y el condicional. El indicativo *dim* < *DIMUS, *dits* < *DITIS y los imperfectos *diba* [...] < DICEBAM [...], *disa* [...] < DICISSEM [...] son formas modeladas desde el infinitivo, según ALVAR (1954: 21).

16. *Donà* 'dar' < DONARE (clase I)

El presente de indicativo *dongo* < DONO (zona A), como el subjuntivo *donga* [...] < DONAM [...] de ese mismo territorio, son de inducción analógica (cf. § 3); predomina el indicativo *dones* sobre *dons* en A, aun coexistiendo ambas.

17. *Dormí* 'dormir' < DORMIRE (clase III)

Diptonga regularmente el vocalismo radical en las personas fuertes de los presentes *duermo* [...] < DORMIO [...], *duerma* [...] < DORMIA [...], y analógicamente en

DELERE, *repenedí* 'arrepentirse' < REPAENITERE; lo mismo sucede con aquellos de la tercera latina con yod como vocal temática en los contextos citados: *fuyí* < FUGERE, o incluso sin yod: *querí* < QUARERE; por lo demás, también se documentan bastantes verbos de factura denominativa dentro del benasqués: *mentí*, *serbí*, *endolori-se*, *allarguí*, *emporquí*, *encoixí*, *enflaquí*, *aprimí*, *engorroni-se*, *encondoli-se*, etc.

¹³ Se trata de un procedimiento propio ya del aragonés antiguo, donde formas de presente de subjuntivo como *constituezcan*, *provedescan*, *repellescan*, *diffinezcan* son constatadas en las *Ordinaciones de Zaragoza* [1391] o los *Documentos de Jaca* (POTTIER, 1947: 105; ALVAR, 1953: 224 y 1978b: 184). Este mismo tratamiento con conservación de *ī* en los paradigmas se da también en catalán antiguo: *provehiscam*, *conferiscats* (BADÍA, 1981: 344) y aparece aún hoy en valenciano: *partixca*, *partixques*... (SANCHÍS GUARNER, 1950: 155-156). En cuanto a su extensión gascona considérense las reflexiones de ROHLFS (1970: 213-214) y, por lo que respecta al castellano, *vid.* ALVAR-POTTIER (1987: 184-187) y LLOYD (1993: 459-461). Pero, en definitiva, el proceso es general en el espacio románico (LLOYD, 1993: 266 y ss.). No debe confundirse tal incremento con el sufijo -sc- de los verbos incoativos latinos CRESCO, NASCOR, COGNOSCO..., que han dejado descendientes palatalizados (/š/) en benasqués, ansotano (ALVAR, 1978a: 26) y chistavino (MOTT, 1989: 86, 92).

las débiles: *duermam, duermets/duermats* en A y B. Sin embargo, de acuerdo con la menor incidencia de la diptongación en la zona C, hay ausencia del proceso en los presentes de indicativo, subjuntivo e imperativo: *dormo [...], dorma [...], dorme*.

18. *Està* 'estar, ser' < STARE (clase I)¹⁴

La 1ª persona del singular del presente de indicativo *estigo* < *STIO, como todo el subjuntivo *estiga* [...] < *STIAM [...], asumen la velarización esperable desde su yod derivativa, frente a las formas catalanas *estic* < *estigui* [...], procedente esta última, al parecer, del imperfecto de subjuntivo (BADÍA, 1981: 338).

19. *Fè* 'hacer' < FACERE (clase II)

En la primera persona del presente de indicativo *fago* < FAC(I)O, y en el subjuntivo *faga* [...] < FAC(I)AM, hay pérdida de la yod para A y B, pero en C permanece anticipada: *faigo, *faiga* (cf. cast. **caipa, *saipa*). El tratamiento de las restantes personas del presente de indicativo *fas* < *FAS, *fa* < *FA, *fem* < *FAIMUS, *fets* < *FAITIS, *fan* < *FANT y el de los imperfectos *feba* [...] < *FAEBAM [...] parte de formas sincopadas del aragonés (ALVAR, 1953: 229), pero en *fesa* [...] < FECISSEM [...] quizá responda a la dinámica unificadora aragonesa de los temas verbales latinos (cf. ALVAR, 1954: 20 [nota 38]); el futuro y condicional surgen de FÁERE (DECat., s. v. *fer*), pero cf. DCECH, s. v. *hacer*, y ALVAR (1954: 21), donde se señala un origen sincopado < FA(CE)RE. Para más apreciaciones sobre este verbo en español antiguo, véase MALKIEL (1977).

20. *Fonre* 'fundir' < FUNDERE (clase IV)

Para este verbo —como para *ponre* y sus derivados *responre, disponre, componre*—, cf. el § 3.

21. *Fuire* 'huir' < FUGERE (clase IV)

Aquí —y también en *muire* < MULGERE— se observa un tratamiento fonético regular de la raíz verbal con palatalización de la velar sonora: *fui* < FUGIT, etc. Para la extensión analógica velar de *fuigo* [...] < FUGIO [...], *fuiga* [...] < FUGIAM [...], cf. § 3.

22. *Llechí* 'leer' < LEGERE (clase III)

Documentado en A y B, este verbo cuenta con un incremento incoativo analógico (cf. § 14) sólo en el presente de subjuntivo; por lo demás, este tipo de formas

¹⁴ Para los usos de *està* (y de *sé* [§ 32] en benasqués), cf. SAURA [en prensa].

fuertes se reiteran en el valenciano y la franja más occidental del catalán —desde Bonansa a la Ribera y Tortosa (DECat., s. v. *llegir*)—. En la zona C, en cambio, el infinitivo es *lleyé* y el paradigma *lleyo* [...], *lleya* [...], *lleyeba* [...], *lleyese* [...], *lleyeré* [...], *lleyería* [...], *lleye* [...], *lleyén*, *lleyeu* (como vemos, con una solución antihiática /y/ a partir del cast. *leer*, aunque también podría entrar en los cánones fonéticos).

23. *Llusí* 'lucir' < LUCERE (clase III)

También el presente de indicativo *llusco* < LUCEO y el presente de subjuntivo *llusca* [...] (A) / *llusque* [...] (B) < LUCEAM [...] se han modelado merced al incremento incoativo analógico que mencionábamos con antelación (§ 14). En C esas formas son fonéticas: *lluso*, *llusa* [...]. Asimismo, suele haber una fluctuación cualitativa o/u en las formas no personales. En los mismos términos se halla *cusí* < CONSUERE.

24. *Malmetre* 'echar a perder' < MALE MITTERE (clase IV)

En este paradigma hay que destacar la conservación de la terminación latina en la 2ª persona del presente de indicativo *metes* < MITTIS. El futuro y condicional de A y B son *malmetré* [...], *malmetría* [...], mientras que en C es *malmeteré* [...], *malmetería* [...], seguramente por simple castellanismo.

25. *Morí* 'morir' < *MORIRE (clase III)

Verbo que recibe un apoyo analógico velar en el presente de indicativo *muer-go* (A) y en el presente de subjuntivo *muerga* (A), de acuerdo con lo expuesto en el § 3. Además, manifiesta una diptongación de las personas fuertes (regular) y de las débiles (analógica) de ambos tiempos (cf. § 17). Las formas de futuro y condicional de A *morré* [...], *morría* [...] son excepcionales por cuanto no conservan la vocal flexional de infinitivo.¹⁵

26. *Pllanre* 'quejarse, dolerse' < PLANGERE (clase IV)

Ya nos hemos referido a este verbo como el gran inductor analógico de los verbos en -ND- (cf. § 3). La palatalización del presente de indicativo *pllaño* < PLANGO

¹⁵ En los textos aragoneses medievales (siglo XIII) halló Tilander también algún vestigio de futuros y condicionales estructurados sin la vocal final del infinitivo: *ferrá* 'herirá', *pascrán* 'pacerán', en ALVAR (1953: 233). Vid. para el castellano ALVAR-POTTIER (1987: 251-252) y LLOYD (1993: 495-497 y 585). Por otro lado, en las *Ordinaciones de Zaragoza* [1391] y en los *Documentos de Jaca* afloran ciertos restos de futuros y condicionales sin epéntesis: *tenra*, *venra*, *salra*, *convenria* (POTTIER, 1947: 104; ALVAR, 1978b: 184). En cambio, los dialectos modernos aragoneses suelen tomar una /d/ epentética en el futuro (y el condicional) similar a la del catalán común y castellano; así, el ansotano (*doldrey*, *doldrás* [...], *doldriay*, *doldrías* [...]) [ALVAR, 1978a: 24]; el belsetán (*tendré* [...], *valdré* [...]) [BADÍA, 1950: 124, 159]), el chistavino (*caldrá* [...], *saldrí* [...], *valdré* [...], etc. [MOTT, 1989: 85, 94 y 96]).

y de subjuntivo *pllaña* [...] < PLANGA [...] es exclusiva de C. Finalmente, como sucede siempre en los verbos que palatalizan la lateral o nasal final del radical, estos sonidos quedan despalatalizados al contacto con la vibrante tensa del infinitivo, futuro y condicional (*pllanré, pllanría*).

27. *Podé* 'poder' < *POTERE (clase II)

También este verbo presenta como característica la diptongación de la vocal tónica latina /o/ en las personas fuertes, pero asimismo en todo el presente de subjuntivo de A (en la 2ª persona del plural *puesquets* por analogía). El presente *puesco* (preferiblemente de A, pero también de ciertos pueblos de B [Rm., Bi.]) presenta incremento incoativo analógico con este modelo de verbos (§ 14), como las formas del presente de subjuntivo. El futuro *porà* [...] y el condicional *poríe* [...] es fonéticamente regular (BADÍA, 1981: 374). Las formas de futuro y condicional con /dr/ son solo de C.

28. *Querí* 'querer' < QUAERERE (clase III)

Recibe un suplemento velar analógico en el presente de indicativo *quergo* < QUAERO (A), arcaizante y, por ende, poco usado, y en el presente de subjuntivo *querga* [...] < QUAERAM [...] (A) (cf. § 3). La 2ª persona del presente de indicativo responde a un tratamiento perfectamente normal de fonética morfológica *ques* < QUAER[ɪ]S (SAURA, 1997: 314). En la zona C se verifica la concurrencia de *bolre*: *bui, bos, bol, bolem, bolets, bolen; bulga* [...]; *boleba* [...], *bolese* [...], *bolré* [...], *bolría* [...], etc. El paradigma no diptonga en las formas fuertes, pero, sin embargo, presenta un participio fuerte *quisto* que sólo puede provenir de **quiesto* (por la misma reducción ante /s/ operada en *brispa* < VESPA, etc.).

29. *Riure* 'reír' < RIDERE (clase IV)

Para este verbo, cf. § 3. Por lo demás, es destacable la disimilación /i/ - /í/ > /e/ - /í/ en el infinitivo y en la 1ª y 2ª personas del plural del presente de indicativo, un proceso de considerable extensión en español antiguo (ALVAR-POTTIER, 1987: 166, n. 32; LLOYD, 1993: 457) pero de alcance muy limitado en benasqués.

30. *Sabre* 'saber' < *SAPERE (clase IV)

Es reseñable la conservación de la terminación latina -IS en el presente de indicativo *sabes* < SAPIS (y *cabes* < CAPIS), lo que resulta inusual en el *corpus* general de los infinitivos fuertes; en la 1ª persona del singular del presente de indicativo hay divergencia entre *sé* < *SAYO (MENÉNDEZ PIDAL, 1940: 303), por una parte, y *quepio* (A) / *quepo* (B, C) < CAPIO, por otra, paralelos a los subjuntivos *quepia* (A) / *quepa* (B, C) <

CAPIAM (con yod perdida en el segundo); sobre este último proceso en castellano, cf. MENÉNDEZ PIDAL (1940: 293) y LLOYD (1993: 269). Por fin, los subjuntivos *quepia*, *sepia* (y *tropia* [Er.] frente al regular *tropa* < *TROP-EM) son analógicos de **aya* < HABEAM (antes de su desarrollo velar). Esto se reproduce en catalán medieval y de los siglos XVII-XIX (GULSOY [1976: 3-4, 14 y ss.]; DECat., s. vv. *api*, *sepia*); en gascón *sapiam*, *apit*, *sepia* (ALLIÈRES [1967]; COROMINAS [1972, II: 143]) y para el cast., cf. ALVAR-POTTIER (1987: 235). Como *sabre* se conjuga *cabre* < CAPERE.

31. *Salre* 'salir' < SALIRE (clase IV)

Los presentes *sallgo* < SALIO y *sallga* [...] < SALIAM [...] ofrecen la usual dinámica expuesta (§ 3). Y similar proceso afecta a los verbos *amulre* < *AMOLLIRE, *culre* < COLLIGERE, *engulre* < *INGULIRE y *bulre* < BULLIRE, infinitivos fuertes en los cuales hay despalatalización de la lateral palatal de la raíz si era palatal (los infinitivos débiles de *sallí* y *engullí* son producto de la analogía).¹⁶

32. *Sé* 'ser, estar' < *ESSERE (clase II)

Verbo politemático procedente del lat. *S- / *ES- / *FU-. La 1ª persona del presente de indicativo *sigo* y el subjuntivo *sigá* [...] poseen solución velar (yod derivativa < *SIO, *SIAM, pero cf. ALVAR-POTTIER [1987: 227]); las formas de presente *yes* < ĚS, *ye* < ĚST (sin /s/ radical para diferenciarla morfológicamente de la 2ª persona), y el imperfecto de indicativo *yera* [...] < ĚRAM [...] responden a un tratamiento esperado de /e/ breve tónica latina en benasqués (SAURA, 1997: 316-317); *yeba* (C. S., Bi., Gb., y zona C) y *yebe* (Sh.) son interferencias desde el morfema -BA- de los imperfectos (HAENSCH, 1959: 156), quizá a través de las formas fonéticas *yeba*, *yebe* 'había' < IBI HEBAM; la 2ª persona del plural del presente de indicativo *sots* < *SUTIS (en vez de ESTIS) se debe a una regularización analógica del tema en plural a partir de *som* < SUMUS, *son* < SUNT; por fin, el imperf. de subj. *fuesa* [...] parte del tema de perfecto FU-ISSEM [...].

33. *Sentí* 'oír, sentir' < SENTIRE (clase III)

Estos verbos han desarrollado —como en castellano (LLOYD, 1993: 268)— un proceso de diptongación regular del vocalismo radical tras eliminación de la yod originaria (SENTIO, MENTIO) en las personas fuertes de los presentes y analógica en las débiles en las zonas A y B (cf. §§ 7 y 34). Pero tenemos ausencia del proceso para la zona C en los presentes de indicativo, subjuntivo e imperativo: *sentó* [...], *sentá* [...], *senté*. Todo ello es aplicable también al verbo *mentí* < MENTIRE.

¹⁶ *Sallir* ya se manifiesta en aragonés del siglo XIV según POTTIER (1947: 103) y otras formas palatalizadas aduce ALVAR (1978b: 121).

34. *Serné* 'separar la harina del salvado' < CERNERE (clase II)

Su particularidad más notable se circunscribe a la diptongación de /e/ breve tónica latina en las formas fuertes, incluida la 1ª persona del presente de subjuntivo de A (por ser fuerte aquí, cf. §§ 7, 33 y 17) y las dos débiles del mismo tiempo en B por analogía desde las restantes. La diptongación no afecta a la zona C, con un presente de indicativo *serno* [...], de subjuntivo *serna* [...] y de imperativo *serne*. Lo mismo para *perdé* < PERDERE.

35. *Suelre* 'soler' < SOLERE (clase IV)

Este (y, como él, *muelre* < MOLERE), además del proceso velarizador por yod derivativa (§ 3), añade el carácter regular de la diptongación de la /o/ breve tónica latina del radical en las personas fuertes *suelgo* < SOLEO, *suelga* [...] < SOLEAM [...], y en las débiles *suelguets* (A) / *suelgats* (B) < SOLEATIS, donde es —lógicamente— análoga respecto de aquellas para A y B. En C tenemos ausencia de diptongación en los presentes *solgo*, *sols*, *sol* [...], *solga* [...], *sole*. Obsérvese también el mantenimiento del grupo secundario -L'R- sin epéntesis.

36. *Torsé* 'torcer' < TORQUERE (clase II)

Torsé manifiesta la misma diptongación de /o/ que *dormí* (§ 17) e idéntico producto análogo -SC- en los presentes de indicativo (1ª persona) y subjuntivo en el benasqués de A y B, tanto como resultado fonético (personas fuertes), cuanto análogo (débiles) (cf. § 14). En la zona C no se produce ello: presentes de indicativo *tórso* [...], de subjuntivo *torsa* [...] e imperativo *torse*, equiparándose en el primero de los tiempos al habla de Bonansa (HAENSCH, 1959: 164). Vale lo mismo para *cosé* < COQUERE, con la salvedad de que en C sigue un paradigma marcado por la yod derivativa (§ 3) y la desaparición de /s/ intervocálica: *coigo*, *coyes* [...], *coiga* [...], *coyeba* [...], *coyese* [...], y un futuro y condicional marcados por el infinitivo fuerte *coure*: *couré* [...], *couría* [...].

37. *Ubrí* 'abrir' < *OPERIRE (clase III)

Lo único reseñable de este verbo regular es que reproduce, en alguna medida, la tendencia castellana «a regularizar aquellos verbos en los que la vocal radical /o/ ascendió la /u/ por obra de una yod» y, en general, a identificar la /u/ con la clase de los verbos en -ir (*cumplí*, *cubrí*, etc.).¹⁷

¹⁷ Cf. LLOYD (1993: 456-457), y en la misma línea ALVAR-POTTIER (1987: 166-167).

III. CONCLUSIÓN

En suma, la intersección de desarrollos fonéticos regulares (diptongación de las vocales /e/ y /o/ breves tónicas latinas, vocalizaciones de sonidos labiales y velares) con la extensión analógica de estos procesos (y otros inducidos por la yod derivativa o la presencia del incremento incoativo -sc-) a otras personas que, en la estricta puridad fonética, debieran haberse mantenido al margen por su contexto diferente han acabado modelando el actual sistema verbal benasqués.

IV. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALEANR = M. ALVAR, con la colaboración de T. BUESA, A. LLORENTE y E. ALVAR, *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*, 12 vols., Madrid-Zaragoza, CSIC-IFC, 1979-1983.
- ALVAR (1952) = M. ALVAR, «El imperfecto *iba* en español», *Homenaje a Fritz Krüger*, I, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, pp. 41-45.
- ALVAR (1953) = M. ALVAR, *El dialecto aragonés*, Madrid, Gredos.
- ALVAR (1954) = M. ALVAR, «Dos cortes sincrónicos en el habla de Graus», *AFA*, 6, pp. 7-74.
- ALVAR (1978a) = M. ALVAR, «Repertorio ansotano: encuestas de 1950», *AFA*, 22-23, pp. 21-48.
- ALVAR (1978b) = M. ALVAR, *Estudios sobre el dialecto aragonés*, II, Zaragoza, IFC.
- ALVAR-POTTIER (1987) = M. ALVAR y B. POTTIER, *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos.
- ALLIÈRES (1967) = J. ALLIÈRES, «Le subjonctif en -i- du gascon occidental et du catalan oriental», *Via Domitia*, 12-13, pp. 15-45.
- BADÍA (1981) = A. BADÍA, *Gramàtica històrica catalana*, Barcelona, Tres i quatre (cit. por la 3ª ed. de 1994).
- BALLARÍN (1978) = A. BALLARÍN, *Diccionario del benasqués*, Zaragoza, 2ª ed. aumentada y corregida.
- CASTAÑER (1984) = R. CASTAÑER, «Algunos ejemplos de derivación verbal en Aragón», *AFA (Homenaje al prof. Tomás Buesa Oliver)*, 34-35, pp. 251-272.
- COROMINAS (1972 II) = J. COROMINAS, «De una obra fundamental sobre el gascón», *Tópica Hespérica*, II, Madrid, Gredos, pp. 97-156.
- DCECH = J. COROMINAS y J. A. PASCUAL, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, 6 vols., Madrid, Gredos, 1980-1991.
- DECat. = J. COROMINAS, *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*, 9 vols., Barcelona, Curial Ed., 1980-1991.
- ERNOUT (1953) = A. ERNOUT, *Phonétique historique du latin*, París, Klincksieck, 3ª ed.
- FERNÁNDEZ GALIANO (1981) = M. FERNÁNDEZ GALIANO, *Manual práctico de morfología verbal griega*, Madrid, Gredos, 2ª ed.
- FRAGO (1976) = J. A. FRAGO, «Algunas anotaciones de fonética histórica aragonesa», *Cuadernos de Investigación Filológica*, II, 2 (Logroño), pp. 63-71, Publicaciones del Colegio Universitario de Logroño.
- GULSOY (1976) = J. GULSOY, «El desenvolupament de les formes del subjuntiu present en català», en *III AILLC (Cambridge 1973)*, Oxford, pp. 27-61.
- HAENSCH (1959) = G. HAENSCH, «Las hablas de la Alta Ribagorza», *AFA*, 10-11, pp. 57-193.
- LLOYD (1993) = P. M. LLOYD, *Del latín al español. Fonología y morfología históricas de la lengua española (I)*, Madrid, Gredos (trad. de A. Álvarez del original inglés *From Latin to Spanish*. Vol. I: *Historical phonology and morphology of the Spanish language*, American Philosophical Society, 1987).
- MALKIEL (1977) = Y. MALKIEL, «Old spanish *far, fer, fazer*», *RPh*, 31, pp. 257-262.

- MENÉNDEZ PIDAL (1940) = R. MENÉNDEZ PIDAL, *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa Calpe (cit. por la 20ª ed. de 1989).
- MONTEIL (1973) = P. MONTEIL, *Éléments de phonétique et de morphologie du latin*, París, Nathan.
- MOTT (1989) = B. MOTT, *El habla de Gistaín*, Huesca, IEA.
- PALMER (1984) = L. R. PALMER, *Introducción al latín*, Barcelona, Ariel.
- PENSADO (1988) = C. PENSADO, "Soy, estoy, doy, voy como solución de una dificultad fonotáctica", *Homenaje a Alonso Zamora Vicente*, t. I, Madrid, Castalia, pp. 207-218.
- PLAZA BOYA (1990) = A. PLAZA BOYA, «El dialecto del Valle de Benasque (comarca de Castejón de Sos). Bases para una morfosintaxis», *Alazet*, 2, pp. 155-236.
- POTTIER (1947) = B. POTTIER, «Miscelánea de filología aragonesa», *AFA*, 2, pp. 93-194.
- ROHLFS (1970) = G. ROHLFS, *Le gascon. Études de philologie pyrénéenne*, Tubinga, Max Niemeyer Verlag, 2ª ed.
- SANCHÍS GUARNER (1950) = M. SANCHÍS GUARNER, *Gramàtica Valenciana*, Valencia.
- SAURA (1997) = J. A. SAURA, «La cuestión de la filiación filológica del benasqués actual desde una perspectiva fonético-fonológica», en *Actas del I Encuentro «Villa de Benasque» sobre lenguas y culturas pirenaicas* (Benasque, 1996), Zaragoza, DGA, pp. 307-334.
- SAURA [en prensa] = J. A. SAURA, «Miscellanea syntactica sositana», *AFA*.
- SZEMERÉNYI (1970) = O. SZEMERÉNYI, *Einführung in die vergleichende Sprachwissenschaft*, cit. por la trad. de A. Álvarez, *Introducción a la lingüística comparativa*, Madrid, Gredos.